

- 1 ויען ויאמר איוב
uion aiub uiamr
and-he-is-answering Job and-he-is-saying
- 2 חכמה תמות ועמכם עם אתם כי אמנם
amnm ki athm om uomkm thmuth chkme
truly that you people and-with-you she-shall-die wisdom
- 3 כמו אין מי ואת מכם אנכי נפל לא כמורכם לבב לי גם
gm li lbb kmukm la nphl anki mkm uath mi ain kmu
moreover to-me heart as-you not falling I from-you and-with whom? there-is-no as
- אלה
ale
these-things
- 4 שחוק ויענהו לאלוה קרא אהיה לרעהו שחק
shchq lroeu aeie qra lalue uioneu shchquq
sport to-associate-of-him I-am-becoming one-calling to-Eloah and-he-is-answering-him sport
- צדיק תמים
tzdiq thmim
righteous-one flawless-one
- 5 רגל למועדו נכון שאנן לעשתות בוז לפיר
lphid buz loshthuth shann nkun lmuodi rgl
torch despised to-reflections-of tranquil-one he-is-being-made-ready for-ones-tottering-of foot
- 6 לאשר אל למרגיזו ובטחות לשדרים אהלים ישליו
ishliu aelim lshddim ubtchuth lmgizi al lashr
they-are-being-ate-ease tents to-ones-devastating and-trustfulnesses to-ones-disturbing-of El to-whom
- הביא בידו אלוה
ebia alue bidu
he-brings Eloah in-hand-of-him
- 7 ויגד השמים ועוף ותרך בהמות נא שאל ואולם
uaulm shal na bemuth uthrk uouph eshmim uigd
and-howbeit ask! please! beasts and-she-shall-direct-you and-flyer-of the-heavens and-he-shall-tell
- לך
lk
to-you
- 8 הים דגי לך ויספרו ותרך לארץ שיה או
au shich lartz uthrk uisphru lk dgi eim
or meditate! to-earth and-she-shall-direct-you and-they-shall-rehearse to-you fishes-of the-sea
- 9 זאת עשתה יהוה יד כי אלה בכל ידע לא מי
mi la ido bkl ale ki id ieue oshthe zath
who? not he-knows in-all-of these that hand-of Yahweh she-does this
- 10 איש בשר כל ורוח חי כל נפש בידו אשר
ashr bidu nphsh kl chi uruch kl bshr aish
which in-hand-of-him soul-of every-of living-one and-spirit-of every-of flesh-of man
- 11 לו יטעם אכל וחד תבחן מלין און הלא
ela azn mlin thbchn uchk akI itom lu
not? ear declarations she-is-testing and-palate food he-is-tasting to-him
- 12 תבונה ימים וארך חכמה בישישים
bishishim chkme uark imim thbune
in-hoary-ones wisdom and-length-of days understanding
- 13 ותבונה עצה לו וגבורה חכמה עמו
omu chkme ugbure lu otze uthbune
with-him wisdom and-mastery to-him counsel and-understanding
- 14 יפתח ולא איש על יסגר יבנה ולא יהרוס הן
en ierus ula ibne isgr ol aish ula ipthch
behold! he-is-demolishing and-not he-is-building he-is-locking on man and-not he-is-being-opened
- ¹ . And Job answered and said,
- ² No doubt but ye [are] the people, and wisdom shall die with you.
- ³ But I have understanding as well as you; I [am] not inferior to you: yea, who knoweth not such things as these?
- ⁴ I am [as] one mocked of his neighbour, who calleth upon God, and he answereth him: the just upright [man is] laughed to scorn.
- ⁵ He that is ready to slip with [his] feet [is as] a lamp despised in the thought of him that is at ease.
- ⁶ . The tabernacles of robbers prosper, and they that provoke God are secure; into whose hand God bringeth [abundantly].
- ⁷ But ask now the beasts, and they shall teach thee; and the fowls of the air, and they shall tell thee:
- ⁸ Or speak to the earth, and it shall teach thee: and the fishes of the sea shall declare unto thee.
- ⁹ Who knoweth not in all these that the hand of the LORD hath wrought this?
- ¹⁰ In whose hand [is] the soul of every living thing, and the breath of all mankind.
- ¹¹ Doth not the ear try words? and the mouth taste his meat?
- ¹² . With the ancient [is] wisdom; and in length of days understanding.
- ¹³ With him [is] wisdom and strength, he hath counsel and understanding.
- ¹⁴ Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he shutteth up a man, and there can be no

15	הֵן	יעצר	במים	ויבשו	וישלחם	ויהפכו	opening. 15 Behold, he withholdeth the waters, and they dry up: also he sendeth them out, and they overturn the earth.
	en	iotzr	bmim	uibshu	uishlchm	uiephku	
	behold !	he-is-restraining	in-waters	and-they-are-drying	and-he-is-sending-them	and-they-are-overturning	
	אָרֶץ						
	artz						
	earth						
16	עמו	עז	ותושיה	לר	שגג	ומשגה	16 With him [is] strength and wisdom: the deceived and the deceiver [are] his.
	omu	oz	uthushie	lu	shgg	umshge	
	with-him	strength	and-reality	to-him	one-erring	and-one-causing-error	
17	מוליך	יועצים	שולל	ושפטרים	יהולל		17 He leadeth counsellors away spoiled, and maketh the judges fools.
	mulik	iuotzim	shull	ushphtim	ieull		
	one-causing-to-go	ones-counseling	looted	and-judges	he-makes-raving		
18	מוסר	מלכים	פתח	ויאסר	אזור	במתניהם	18 He looseth the bond of kings, and girdeth their loins with a girdle.
	musr	mlkim	phthch	uiasr	azur	bmthniem	
	bond-of	kings	he-unlooses	and-he-is-binding	belt	in-waists-of-them	
19	מוליך	כהנים	שולל	ואתנים	יסלף		19 He leadeth princes away spoiled, and overthroweth the mighty.
	mulik	kenim	shull	uathnim	islph		
	one-causing-to-go	priests	looted	and-perennial-ones	he-is-subverting		
20	מסיר	שפה	לנאמנים	וטעם	זקנים	יקח	20 He removeth away the speech of the trusty, and taketh away the understanding of the aged.
	msir	shphe	Inamnim	utom	zqnim	iqch	
	one-taking-away	lip	to-ones-faithful	and-discretion-of	old-ones	he-is-taking	
21	שופך	בוז	על	ומזיח נדיבים	אפיקים	רפה	21 He poureth contempt upon princes, and weakeneth the strength of the mighty.
	shuphk	buz	ol	ndibim	umzich	aphiqim	rphe
	pouring-out	contempt	on	patrons	and-cordon-of	ones-checking	he-relaxes
22	מגלה	עמקות	מני	חשך	ויצא	צלמות לאור	22 He discovereth deep things out of darkness, and bringeth out to light the shadow of death.
	mgle	omquth	mni	chshk	uitza	laur	tzlmuth
	exposing	deep-things	from	darkness	and-bringing-forth	to-light	shadow-of-death
23	משגיא	לגוים	ויאבדם	שטח	לגוים	וינחם	23 He increaseth the nations, and destroyeth them: he enlargeth the nations, and straiteneth them [again].
	mshgia	lguim	uiabdm	shtch	lguim	uinchm	
	making-huge	to-nations	and-he-is-destroying-them	spreading-out	to-nations	and-he-is-stopping-them	
24	מסיר	לב	ראשי	עם	הארץ	ויתעם	24 He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and causeth them to wander in a wilderness [where there is] no way.
	msir	lb	rashi	om	eartz	uithom	
	taking-away	heart-of	heads-of	people-of	the-earth	and-he-is-causing-to-stray-them	in-chaos not way
25	ימששו	חשך	ולא	אור	ויתעם	כשכור	25 They grope in the dark without light, and he maketh them to stagger like [a] drunken [man].
	imshshu	chshk	ula	aur	uithom	kshkur	
	they-are-groping	darkness	and-not	light	and-he-is-causing-to-stray-them	as-drunkard	